

L-LIN/12
Facoltà di Scienze Politiche
(Sede di Barcellona)
Università degli Studi di Messina

Posti n. 1 Ricercatore a tempo determinato di cui al Bando D.R. n 2344 del 30/07/2010

Parere del valutatore esterno

Il sottoscritto Christopher Williams, professore ordinario presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche Privatistiche, Università degli Studi di Foggia, nominato dal Rettore dell'Università di Messina quale esperto incaricato di esprimere un giudizio sui titoli dei candidati al concorso suddetto, riporta i seguenti giudizi.

Candidato 1: Arizzi Cristina

Istruzione e formazione: Laurea in lingue e letterature straniere conseguita presso la Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi di Messina con 110/110 e lode. Dottorato di ricerca in studi inglesi e angloamericani conseguito presso l'Università degli Studi di Catania. Master II livello in didattica della lingua inglese, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata."

Attività didattica e scientifica: Il candidato ha acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese in modo particolare in qualità di professore a contratto presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Messina e in qualità di tutor presso il Centro Linguistico Ateneo Messinese (CLAM).

Ricerca: Le pubblicazioni rientrano a pieno titolo nel settore scientifico disciplinare L-LIN/12 e si addicono in modo particolare alle ricerche scientifiche e alle applicazioni didattiche nel settore per cui è stato bandito il concorso. Apprezzabile il raccordo fra le tendenze storico-culturali e lo studio dettagliato tramite tecniche di analisi testuale sia a livello macro sia a livello micro.

Giudizio: Buono

Candidato 2: Lo Iacono Renata

Istruzione e formazione: Laurea in Scienze dell'Educazione, indirizzo Educatori Professionali, conseguito presso l'Università degli Studi di Catania e Master in Traduzione Editoriale organizzato dall'Agenzia Formativa *Tuttoeuropa* di Torino.

Attività didattica e scientifica: Il candidato ha acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo della traduzione (inglese e spagnolo).

Ricerca: L'attività di ricerca riguarda genericamente il processo traduttivo in alcune sue fasi senza il necessario approfondimento o congruità con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa

Giudizio: Insufficiente

Candidato 3: Nunnari Chiara

Istruzione e formazione: Laurea triennale in traduzione e interpretazione e laurea specialistica biennale in traduzione conseguite presso lo SSLMIT, Università degli Studi di Trieste in cui lingue diverse dall'inglese risultano privilegiate dal candidato.

Attività didattica e scientifica e ricerca: nonostante un incarico come docente a contratto presso la Facoltà di Medicina dell'Università degli Studi di Messina, non è possibile valutare in maniera positiva l'attività e la produzione scientifica della candidata.

Giudizio: Insufficiente

CJW

Candidato 4: Rota Sandra

Istruzione e formazione: Laurea in lingue e letterature straniere conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Pavia con 110/110 e lode. Dottore di Ricerca in Lingue e Letterature Straniere Moderne (curriculum di anglistica) presso l'Università degli Studi di Pavia; MA in "Contemporary Approaches to English Studies" presso Goldsmiths College, University of London, Gran Bretagna.

Attività didattica e scientifica: Il candidato ha acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese in qualità di professore a contratto presso la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Pavia.

Ricerca: In linea con la sua formazione nell'ambito degli studi postcoloniali e del postmoderno, il candidato si è specializzato nella sua attività di ricerca e nelle sue pubblicazioni nel crescente fenomeno della globalizzazione culturale e le implicazioni per l'identità nei testi di lingua inglese.

Giudizio: Buono

Candidato 5: Scifo Enza

Istruzione e formazione: Diploma di Laurea specialistica Livello 4 NVQ (National Vocational Qualification) UK (Professionale) con il massimo dei voti.

Attività didattica e scientifica: ha acquisito competenze ed esperienze pluriennali di tipo pratico dell'insegnamento universitario e scolastico della lingua inglese. Specializzata in didattica delle lingue, in linea con la sua formazione, l'attività scientifica è solo parzialmente congruo con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

Ricerca: L'attività di ricerca riguarda genericamente il processo traduttivo in alcune sue fasi senza il necessario approfondimento o congruità con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

Giudizio: Insufficiente

Candidato 6: Toffle Mary Ellen

Istruzione e formazione: Laurea ad indirizzo umanistico con studi italiani (lettere, filosofia e arte italiana) conseguita presso l'Università di Gonzaga, Spokane, Washington; Master in Management Internazionale, Thunderbird American Graduate School of International Management, Glendale, Arizona; Diploma in comunicazione transculturale, Georgetown University; Diploma di interprete e traduzione legale in spagnolo ed inglese, California State University at Los Angeles.

Attività didattica e scientifica: Oltre ad un lungo periodo di insegnamento nel campo della didattica della lingua inglese per scopi specifici principalmente negli Stati Uniti, il candidato ha acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese in qualità di professore a contratto presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Messina (corso estivo sede di Montalbano) e presso la Facoltà di Medicina dell'Università degli Studi di Pavia; è stata anche collaboratore ed esperto linguistico per la lingua inglese presso il Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Pavia.

Ricerca: Le pubblicazioni sono chiaramente consone con le ricerche scientifiche e con le applicazioni didattiche nel settore scientifico disciplinare L-LIN/12 per cui è stato bandito il concorso.

Giudizio: Più che sufficiente

Foggia, 30.06.2011

Christopher John Williams